

No. 34369

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MOROCCO**

Memorandum of Agreement concerning civil aviation assistance (with annex). Signed at Rabat on 18 April 1983

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 19 February 1998.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MAROC**

Mémoire d'accord relatif à l'assistance en matière d'aviation civile (avec annexe). Signé à Rabat le 18 avril 1983

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 19 février 1998.

FAA TECHNICAL ASSISTANCE — MOROCCO MEMORANDUM OF AGREEMENT NAT-I-1500¹

Whereas, the Government of the United States of America, represented by the Federal Aviation Administration of the Department of Transportation, hereinafter referred to as the FAA, is able to furnish services requested by the Kingdom of Morocco, represented by the Directorate of Civil Aviation, hereinafter referred to as the DCA; and

Whereas, Section 305 of the Federal Aviation Act of 1958, as amended, directs the FAA to encourage and foster the development of civil aeronautics and air commerce in the United States (U.S.) and abroad and Section 5 of the International Aviation Facilities Act of 1948, as amended, authorizes the FAA to accept funds from any foreign government as payment for any facilities supplied or services performed for such government; and

Whereas, Section 313(D) of the Federal Aviation Act, as amended, authorizes the training of foreign nationals in aeronautical and related subjects essential to the orderly and safe operation of civil aircraft;

Now therefore, the parties hereto mutually agree as follows:

ARTICLE I—Purpose of the Agreement

This Memorandum of Agreement (MOA) establishes the general terms and conditions under which the FAA will, within its capability, available resources, and legislative authority, provide the DCA technical assistance and expertise in developing and improving the Moroccan Air Traffic Control System as well as other mutually agreed civil aviation activity.

ARTICLE II—Description of Services

A. All services rendered and other resources and commodities provided under this Agreement shall be specified in corresponding Annexes which when agreed by the parties will become part of this Agreement.

B. The parties agree that each Annex will contain a description of the tasks to be performed by FAA personnel for the DCA, the manpower, material, and other resources required to accomplish these tasks, the estimated cost of the tasks to be performed by FAA, identification of DCA offices to which financial statements will be rendered, and an implementation schedule.

¹ Came into force on 18 April 1983 by notification, in accordance with article IX.

C. It is understood and agreed that the FAA's ability to furnish the full scope of technical assistance provided by this Agreement depends on the host government's use of procedures, systems, and equipment that are similar to those used by the FAA in the United States.

ARTICLE III—Status of FAA Personnel

A. The parties agree that FAA personnel assigned to this program will retain their legal status as citizens of the U.S. The supervision and administration of FAA employees shall be in accordance with policies and procedures of the FAA. Such employees shall observe the standards of discipline and conduct which are mandatory for public service officials of the United States.

B. FAA personnel will receive support from the DCA. This support will include transportation, office space and administrative support related to program accomplishment.

ARTICLE IV—Liability

The DCA, on behalf of the Kingdom of Morocco, agrees to defend any suit brought against the United States, the FAA, or any instrumentality or officer of the United States, arising out of work performed under this Agreement. The DCA, on behalf of the Kingdom of Morocco, further agrees to hold the United States, the FAA, or any instrumentality or officer of the United States harmless against any claim by the Government of Morocco, or any agency thereof, or third persons for personal injury, death, or property damage arising out of work performed under this Agreement.

ARTICLE V—Financial Provisions

A. Except for support provided by the DCA in accordance with the appropriate annex, FAA shall arrange and pay all other necessary costs of providing the services under this Agreement in accordance with U.S. Government regulations and practices.

If for any reason the DCA is unable to fully provide the support specified in the appropriate Annex or if the support is not equivalent to that prescribed in pertinent U.S. regulations, the FAA may obtain or provide such additional support as necessary to accomplish its tasks. Such FAA costs for additional support to DCA will be reimbursed in accordance with Article V B below.

B. The DCA shall pay to FAA, in accordance with provisions set forth in Annexes made a part of this Agreement, the amount of such actual costs incurred by FAA, including all costs arising from termination of this Agreement or any of its Annexes made by the DCA.

C. Payment for services set forth in the Annexes shall occur within sixty (60) days from the date of billing. Payments are to be rendered by check made payable to the Federal Aviation Adminis-

tration in U.S. dollars and forwarded to the address provided in each Annex.

D. In the event that payment is not rendered within 60 days from the date of billing, U.S. Government regulations require that late charges be assessed for each additional thirty (30) day period, or portion thereof, during which payments are overdue. The late charge will be computed by multiplying the amount of the overdue payment by the official monthly percentage rate periodically determined and prescribed by the U.S. Department of Treasury in accordance with Section 6-8020.20 of the Treasury Fiscal Requirements Manual (1 1 FRM 6-8020.20) or successor U.S. Treasury Department directive or regulation.

ARTICLE VI—Identification

For identification purposes, Agreement number NAT-I-1500 has been assigned by FAA to identify this program and should be referred to in all related correspondence. Each Annex to this Agreement will be identified in the following manner: The number of the Agreement followed by an Arabic numeral. The first Annex will be identified as NAT-I-1500-1.

ARTICLE VII—Amendments

Any change in the services to be furnished under this Agreement or its Annexes and any additional cost that may arise over the total estimated amount stated in any Annex shall be formalized by an appropriate written amendment to this Agreement or related Annex.

ARTICLE VIII—Resolution of Disagreements

Any disagreement regarding the interpretation or application of this Agreement will be resolved by consultation between the parties and will not be referred to any international tribunal or third party for settlement.

ARTICLE IX—Effective Date and Termination

This Agreement becomes effective upon the official notification by the DCA to FAA after signature of the duly authorized representatives of FAA and the DCA and shall remain in effect until such time as agreed upon by the FAA and the DCA and set forth in related Annexes. This Agreement and related Annexes may be terminated at any time by either party by ninety (90) days notice in writing. Any such termination will allow FAA one hundred and twenty (120) days to close out that particular program and domestic support program operations and return FAA personnel to their regular FAA duty assignments. All FAA costs incurred as a result of termination of this Agreement or any of its Annexes made by the DCA will be reimbursed by the DCA to FAA.

ARTICLE X—Approval

If this Memorandum of Agreement meets with your satisfaction, the DCA is requested to provide AmEmbassy Rabat with written notification of such approval. DCA written approval to AmEmbassy and this proposal will constitute Memorandum of Agreement NAT-I-1500 between our respective agencies for this service. Signed Donald R. Segner, Associate Administrator for Policy and International Aviation, Federal Aviation Administration, Washington, D.C.

ARTICLE I—Purpose of Annex

This Annex covers the technical services to be provided by FAA to DCA for the Morocco Air Traffic Control System Improvement Program. For this purpose, the FAA, subject to their availability, will provide temporary duty (TDY) personnel and related services to accomplish the objective in two phases, A and B.

ARTICLE II—Description of Services

Phase A will consist of project development; study team selection; preliminary studies to review pertinent background data at FAA headquarters; in-country studies; and development of proposal for Phase B program implementation.

A. FAA Personnel

FAA will assign to this project qualified experts in the fields of air traffic control; electronic engineering; and aviation economics for a period of approximately ten weeks.

B. Work Statement

The FAA will participate in Phase A of the project as follows:

1. Conduct a joint Moroccan/FAA in-country study of the Royal Moroccan Air Force's radar system and the Moroccan Civil Air control requirements for en route, transition and terminal facilities.

2. Conduct an economic feasibility study which would include cost/benefit analysis, pricing schemes, user fees, etc., in sufficient depth to develop capital investment recovery plan.

3. After the studies are completed, a joint report will be prepared which will contain:

- (A) The FAA's recommendations for adaptation and integration of the Royal Moroccan Air Force's radar system and the Civil Air Traffic System;

- (B) A diagram for the integration of the systems;

- (C) Information and experience of the FAA in joint civil/military systems for Moroccan use in formulating a protocol between the Civil Air Administration and the Royal Moroccan Air Force.

- (E) An initial financial plan to recover the amount of investment capital necessary for upgrading the Air Traffic Control System;

(F) A listing of necessary improvements to the existing ATC System and in a format for use in preparing the specifications to procure additional equipment necessary to adapt the Royal Moroccan Air Force's radar system for joint civil/military air traffic control;

(G) FAA recommendations pertaining to the type of specifications to be prepared, establishment of a training program, and for any additional assistance efforts; and

(H) Information relative to the scope of work and estimated cost for Phase B. Included would be the degree/costs of technical assistance FAA would be willing to provide to assist in carrying out the above as well as for the establishment of security and long-term airport development plans.

4. The target date for completion of the above work is July 31, 1983.

ARTICLE III—DCA Support Requirements

A. The DCA will:

1. Provide at no cost to FAA all official transportation of FAA personnel in Morocco under the terms of this Annex. This may be accomplished by use of Royal Moroccan Air Force aircraft or ground vehicles transportation systems and will include local transportation within Morocco for FAA personnel on official field trips; including those to peripheral and/or remote sites.

2. Provide, at its expense, all administrative support required by FAA personnel assigned in Morocco, at least consisting of: suitable office and work space, furnishings and supplies for FAA, as well as publication and duplication assistance;

3. Insure the Royal Moroccan Air Force's participation as required to provide information pertinent to the study as may be required by the FAA study team.

4. Provide one bilingual secretary/typist for the FAA study team during the final week in country;

5. Provide a Liaison Official throughout the study period for purposes of coordination;

6. Make appropriate arrangements for FAA study team members to visit those military facilities as required for the study.

7. Provide at no cost to FAA round trip tickets New York/Casablanca for official transportation of FAA Phase A study team.

B. FAA will insure that its personnel have appropriate U.S. Government security clearances to permit work with classified information and documentation.

ARTICLE IV—Financial Provisions

A. Except for support actually provided by the Morocco Directorate of Civil Aviation in accordance with Article III above, FAA shall arrange and pay all other necessary costs of providing the Phase A services under this Annex, including related disbursements in accordance with FAA/U.S. regulations and practices, with subsequent reimbursement by the DCA.

B. In the event that transportation cited in Article III above is not provided, the DCA will reimburse FAA for personnel transportation made as a consequence of the activities arising out of the technical assistance provided DCA under this Annex. Reimbursement to FAA will be by U.S. dollar check and marked for NAR-I-1500-1.

C. The DCA identifies the office to which FAA will render any financial statements to as (to be identified by DCA).

ARTICLE V—Effective Date, Duration, and Termination

This Annex will become effective upon official notification by DCA to FAA after signature of the duly authorized representatives of FAA and DCA, and will expire six (6) months thereafter. Should it be mutually determined that additional time is required to complete the project, such extension will be formalized by a written amendment. Either party may terminate this Annex, as provided in Article IX of the FAA/DCA General Agreement NAT-I-1500.

ARTICLE VI—Approval

If this Annex One of Memorandum of Agreement NAT-I-1500 meets with your satisfaction, the DCA is requested to provide AmEmbassy Rabat with written notification of such approval. DCA written approval to AmEmbassy and this proposal will constitute Annex One to Memorandum of Agreement NAT-I-1500 between our respective agencies for this service. Signed Donald R. Segner, Associate Administrator for Policy and International Aviation, Federal Aviation Administration, Washington, D.C.

For the Ministry of Transport
The Director of Civil Aviation,

MOHAMED MEKOUAR

For the Federal Aviation Administration
The Associate Administrator for Policy
and International Aviation,

DONALD R. SEGNER

18 April 1983

FAA ASSISTANCE TECHNIQUE — MAROC MÉMORANDUM D'ACCORD NAT-I-1500¹

Attendu que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique représenté par l'Administration Fédérale de l'Aviation, Département du Transport, désignée ci-dessous FAA, et vu que cette Administration est en mesure de fournir les services demandés par le Royaume du Maroc, représenté par la Direction de l'Aviation Civile désignée ci-dessous DCA, et

Vu la Section 305 de la loi sur l'aviation civile en date de 1958, modifiée, qui autorise la FAA à encourager et promouvoir le développement de l'aviation civile et du commerce aérien aux Etats-Unis et à l'étranger et la Section 5 de la loi de 1948 sur les installations internationales de l'aviation, modifiée, autorisant la FAA à accepter paiements d'un Gouvernement étranger en compensation des fournitures ou services rendus à ce Gouvernement, et,

Vu la Section 313(D) de la loi fédérale sur l'aviation, modifiée, qui autorise la formation d'étrangers en aéronautique et autres matières essentielles à la sécurité en vol des avions civils, les parties suscitées acceptant ce qui suit :

ARTICLE I - OBJET DE L'ACCORD

Cet Accord écrit (MOA) établit les modalités générales et les conditions selon lesquelles la FAA fournira, dans la mesure de ses capacités, de ses ressources disponibles et de son autorité législative, à la DCA une assistance technique et l'expertise nécessaire au développement et à l'amélioration du système de contrôle du trafic aérien au Maroc ainsi que pour toute autre activité de l'aviation civile décidée par les deux parties.

ARTICLE II - DESCRIPTION DES SERVICES

A. Tous les services rendus sous cet accord ainsi que les ressources et produits devront être spécifiés dans les annexes correspondantes, ces dernières, une fois acceptées, faisant partie de cet accord.

B. Les parties acceptent que chaque annexe contienne une description des tâches à effectuer par le personnel de la FAA pour la DCA, la main d'oeuvre, le matériel et autres ressources nécessaires pour accomplir ces tâches, un estimatif des tâches à effectuer par la FAA, la designation des bureaux de la DCA auxquels seront présentés les états des comptes et un agenda de mise en oeuvre.

C. Il est entendu et accepté que pour pouvoir fournir toute l'assistance technique prévue dans cet accord, la FAA dépendra des procédures, des systèmes et de l'équipement utilisés au Maroc et qui sont similaires à ceux utilisés par la FAA aux Etats-Unis.

ARTICLE III - STATUT DU PERSONNEL DE LA FAA

A. Les parties acceptent que les employés de la FAA désignés pour ce programme gardent leur statut légal de citoyens des Etats-Unis. La direction et l'administration des employés de la FAA seront conformés aux règlements et procédures de la FAA. Ces employés devront observer les règles de discipline et de conduite imposées à tout employé officiel du service public des Etats-Unis.

B. Le personnel de la FAA recevra une aide de la DCA. Elle comprendra le transport, un bureau et un soutien administratif nécessaire à l'accomplissement du programme.

¹ Entré en vigueur le 18 avril 1983 par notification, conformément à l'article IX.

ARTICLE IV - RESPONSABILITES

La DCA, au nom du Royaume du Maroc, accepte de défendre tout procès de partie civile qui pourrait être intenté contre les Etats-Unis, la FAA ou tout instrument ou officiel des Etats-Unis qui serait dû au travail fourni sous cet accord. La DCA, au nom du Royaume du Maroc, accepte également de protéger les Etats-Unis, la FAA, ou tout instrument ou officiel des Etats-Unis contre tout réclamation du gouvernement du Maroc, ou toute agence de ce gouvernement, ou tierce personne du préjudice personnel, mort ou dommage à la propriété provenant du travail fourni sous cet accord.

ARTICLE V - DISPOSITIONS FINANCIERES

A. Sauf pour l'aide donnée par la DCA en accord avec l'annexe concernée, la FAA prendra les dispositions nécessaires et paiera toutes autres dépenses pour la fourniture des services prévus dans cet accord conformément aux règles et pratiques des Etats-Unis.

Si pour une raison ou une autre, la DCA ne peut pas fournir toute l'aide prévue dans l'annexe appropriée, ou si cette aide n'est pas équivalente à celle prescrite par la réglementation en vigueur aux Etats-Unis, la FAA pourrait obtenir ou fournir l'aide supplémentaire nécessaire pour accomplir ses tâches. Ces dépenses pour une aide supplémentaire de la FAA à la DCA seront remboursées selon les termes de l'article V B ci-dessous.

B. La DCA devra payer à la FAA, conformément aux termes des annexes faisant partie de cet accord, le montant réel des dépenses faites par la FAA, y compris les dépenses qui pourraient être occasionnées par l'annulation de cet accord ou de toute annexe par la DCA.

C. Le paiement des services énoncés dans les annexes devra se faire dans les soixante (60) jours suivant la date de la facturation. Les paiements se feront par chèques payables à la Fédéral Aviation Administration en dollars U.S. et envoyés à l'adresse figurant sur chaque annexe.

D. Au cas où le paiement ne serait pas effectué dans les 60 jours suivant la date de la facturation, la réglementation du gouvernement U.S. prévoit que des frais d'arriérés seront appliqués pour chaque période additionnelle de trente (30) jours, ou fraction de 30 jours, durant lesquelles les paiements n'auront pas été effectués, les frais d'arriérés seront calculés en multipliant le montant dû par le taux officiel mensuel établi périodiquement et défini par le département du trésor américain selon la Section 6-8020.20 du Treasury Fiscal Requirements manual (1 TFRM 6-8020.20) ou selon les directives ou règles en vigueur au département du trésor américain.

ARTICLE VI - DESIGNATION

Pour les besoins d'identification, le numéro NAT-I-1500 a été attribué à cet accord écrit par la FAA pour identifier ce programme et doit être rappelé dans toute correspondance s'y rapportant. Chaque annexe de cet accord sera identifiée de la manière suivante: le numéro de l'accord écrit suivi d'un chiffre numérique. Ainsi, la première annexe sera identifiée comme suit: NAT-I-1500-1.

ARTICLE VII - CHANGEMENTS

Tout changement dans les services prévus dans cet accord ou ses annexes, ainsi que toute dépense supplémentaire qui pourrait se produire en plus de la somme totale figurant dans chaque annexe devra être officialisé par un amendement écrit et approprié à cet accord ou à ses annexes.

ARTICLE VIII - RESOLUTION DES DESACCORDS

Tout désaccord quant à l'interprétation ou à l'application de cet accord sera résolu par consultation entre les parties et ne sera rapporté à aucun tribunal international ou tierce personne.

ARTICLE IX - DATE DE MISE EN VIGUEUR ET ANNULATION

Cet accord entre en vigueur dès la notification officielle par la DCA à la FAA après signature du représentant autorisé de la FAA et de la DCA et restera en vigueur jusqu'aux dates adoptées par la FAA et la DCA qui figurent dans les annexes. Cet accord et ses annexes peuvent être annulés à n'importe quel moment par l'une ou l'autre partie en donnant un préavis écrit de quatre-vingt-dix (90) jours. Toute annulation donnera à la FAA cent vingt jours (120) jours pour mettre fin à ce programme particulier et les activités annexes aux Etats-Unis, et pour ramener le personnel de la FAA à son travail habituel aux Etats-Unis. Toute dépense de la FAA occasionnée par l'annulation de cet accord ou de ses annexes à la demande de la DCA sera remboursée par la DCA à la FAA.

ARTICLE X - APPROBATION

Si vous acceptez les termes de cet accord, la DCA est priée d'en informer par écrit l'Ambassade américaine à Rabat. La notification écrite de la DCA à l'Ambassade et cette proposition constituent l'accord écrit numéro NAT-I-1500 entre nos administrations respectives pour ce service. Signé Donald R. Segner, Administrateur Adjoint pour le Plan et l'Aviation Internationale, Administration Fédérale de l'Aviation, Washington, D.C.

ARTICLE I - OBJET DE L'ANNEXE

Cette annexe spécifie les services techniques que la FAA doit rendre à la DCA pour le programme d'amélioration du système de contrôle aérien marocain. A cette fin, la FAA fournira dans la mesure de ses disponibilités en mission temporaire (TDY) du personnel et des services annexes pour accomplir les objectifs en deux phases, A et B.

ARTICLE II - DESCRIPTION DES SERVICES

La Phase A consistera au développement du projet, sélection de l'équipe d'étude; études préliminaires et examen de l'information disponible au quartier général de la FAA; études sur place; et développement d'une proposition pour le programme de mise en oeuvre de la Phase B.

A. Personnel FAA

Pour ce projet, la FAA désignera des experts hautement qualifiés dans le contrôle du trafic aérien, l'électronique et les études économiques pour une période d'environ dix semaines.

B. Enoncé du Travail

L'équipe de la FAA participera à la Phase A du projet de la manière suivante :

1. Fera une étude conjointe FAA/Marocaine sur place du système radar de la Force Royale Aérienne et des besoins de l'Aviation Civile marocaine en ce qui concerne le contrôle du trafic aérien en route, de transition et des zones terminales.

2. Fera une étude économique comprenant des analyses de coût/bénéfices, formules tarifaires, tarifs pour les usagers, etc., suffisamment en détail pour développer un plan de recouvrement du capital investi.

3. Une fois les études terminées, un rapport commun sera préparé qui comprendra :

(A) Les recommandations de la FAA pour adopter et intégrer le système radar de la Force Royale Aérienne au système de contrôle civil.

(B) Un diagramme montrant l'intégration des systèmes.

(C) Les résultats de l'étude de rentabilité économique.

(D) Des informations et l'expérience acquise par la FAA sur les systèmes conjoints civils/militaires permettant au Maroc de formuler un protocole entre l'Administration de l'Aviation Civile et la Force Royale Aérienne du Maroc.

(E) Un plan financier préliminaire pour recouvrer le capital investi nécessaire à l'amélioration du système du contrôle du trafic aérien.

(F) Une liste des améliorations requises pour le système ATC existant et sous une forme permettant de préparer les spécifications pour l'acquisition d'équipement supplémentaire nécessaire à l'adaptation du système radar de la Force Royale Aérienne pour le contrôle conjoint du trafic aérien.

(G) Les recommandations de la FAA se rapportant au type de spécifications à préparer, à l'établissement d'un programme de formation, et à tout autre projet d'assistance supplémentaire.

(H) L'information concernant l'étendue du travail et un estimatif du coût de la Phase B. Ceci comprendrait l'étendue/coûts de l'assistance technique que la FAA serait prête à fournir pour l'exécution de ce qui précède ainsi qu'à l'établissement de plans pour la sécurité et le développement à long terme des aéroports.

4. La date choisie pour terminer le travail enoncé plus haut est le 31 juillet 1983.

ARTICLE III - DEFINITION DE L'AIDE A FOURNIR PAR LA DCA

A. La DCA devra :

1. Fournir gratuitement à la FAA tout transport officiel du personnel de la FAA au Maroc selon les termes de cette annexe. Le transport peut s'effectuer par avion militaire marocain ou par véhicules comprenant le transport local à l'intérieur du Maroc pour le personnel de la FAA en déplacement officiel, y compris visites aux emplacements périphériques et/ou éloignés.

2. Fournir, à son compte, tout support administratif nécessaire au personnel de la FAA envoyé au Maroc et au moins: un bureau adéquatement meublé avec les fournitures pour la FAA ainsi qu'une assistance pour la documentation et la reproduction.

3. S'assurer de la participation de la Force Royale Aérienne selon les besoins afin qu'elle fournisse les informations nécessaires à l'étude de l'équipe de la FAA.

4. Fournir une secrétaire/dactylo bilingue qui sera à la disposition de l'équipe de la FAA durant la dernière semaine au Maroc.

5. Fournir un officier de liaison pendant toute la durée de l'étude pour assurer la coordination.

6. Prendre les dispositions nécessaires pour arranger les visites des membres de l'équipe de la FAA aux installations militaires pour les besoins de l'étude.

7. Fournir gratuitement à la FAA des billets aller et retour New York/Casablanca pour le transport officiel de l'équipe FAA préposée à l'étude de la Phase A.

B. La FAA fera le nécessaire pour que son personnel ait les certificats de sécurité du gouvernement américain qui s'imposent pour leur permettre de travailler avec des informations ou une documentation classifiées.

ARTICLE IV - DISPOSITIONS FINANCIERES

A. A l'exception de l'aide fournie par la direction de l'aviation civile du Maroc conformément à l'article III ci-dessus, la FAA prendra les dispositions nécessaires et paiera toutes autres dépenses pour la

fourniture des services compris dans la Phase A de cette annexe ainsi que les dépenses conformes aux règlements et usages de la FAA/U.S., le remboursement par le DCA étant fait ultérieurement.

B. Au cas où le transport mentionné dans l'Article III ci-dessus ne serait pas fourni, la DCA remboursera la FAA pour le transport du personnel occasionné par les activités relatives à l'assistance technique fournie à la DCA sous cette annexe. Remboursement par chèques en dollars U.S. marqués pour NAT-I-1500-1.

C. La DCA désignera le bureau auquel la FAA soumettra la facturation comme (à remplir par la DCA).


ARTICLE V - DATE EFFECTIVE, DUREE ET ANNULATION

Cette Annexe entrera en vigueur au moment de la notification officielle de la DCA à la FAA après signature par les représentants autorisés de la FAA et de la DCA et se terminera six (6) mois après. S'il est jugé de part et d'autre que du temps supplémentaire est nécessaire pour finir le projet, une extension sera faite sous la forme d'un amendement écrit. L'une ou l'autre des parties peut terminer cette annexe conformément à l'article IX de l'accord général FAA/DCA NAT-I-1500.

ARTICLE VI - APPROBATION

Si vous acceptez les termes de l'annexe un de cet accord NAT-I-1500, la DCA est priée d'en informer par écrit l'Ambassade américaine à Rabat. L'accord écrit de la DCA à l'Ambassade et cette proposition constituent l'annexe un du memorandum d'accord NAT-I-1500 entre nos Administrations respectives pour ce service. Signé Donald R. Segner, Administrateur Adjoint pour le Plan et l'Aviation internationale, Administration Fédérale de l'Aviation, Washington, D.C.

For the Ministry of Transport
The Director of Civil Aviation,



MOHAMED MEKOUAR

For the Federal Aviation Administration
The Associate Administrator for Policy
and International Aviation,



DONALD R. SEGNER

18 April 1983
